

**THE USE OF CODE-MIXING ON NEGERI PARA BEDEBAH  
NOVEL BY TERE LIYE**

**SKRIPSI**

*Submitted to fulfilling the requirements of Sarjana Pendidikan  
English Education Study Program*

**By:**

**AYU JULIANA NASUTION**  
**1602050037**



**UMSU**  
Unggul | Cerdas | Terpercaya

**FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION  
UNIVERSITY OF MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA**

**MEDAN**

**2021**



**MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI**  
**UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA**  
**FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN**  
Jalan Kapten Mukhtar Basri No. 3 Telp. (061) 6619056 Medan 20238  
Website <http://www.fkip.umhu.ac.id> E-mail [fkip@umhu.ac.id](mailto:fkip@umhu.ac.id)

**BERITA ACARA**

Ujian Mempertahankan Skripsi Sarjana Bagi Mahasiswa Program Strata I  
Fakultas keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Panitia Ujian Sarjana Strata-I Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan dalam Sidangnya yang diselenggarakan pada hari Selasa, 31 Agustus 2021, pada pukul 08.00 WIB sampai dengan selesai. Setelah mendengar, memperhatikan dan memutuskan bahwa :

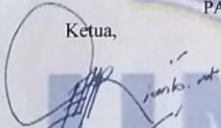
Nama Lengkap : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Judul Skripsi : The Use of Code Mixing on Negeri Para Bedebah Novel by Tere Liye

Ditetapkan : (-A ) Lulus Yudisium  
( ) Lulus Bersyarat  
( ) Memperbaiki Skripsi  
( ) Tidak Lulus

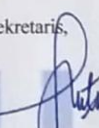
Dengan diterimanya skripsi ini, sudah lulus dari ujian komprehensif, berhak memakai gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd.)

PANITIA PELAKSANA

Ketua,


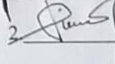
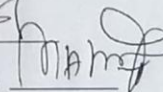
  
**Prof. Dr. H. Effrianto Nasution, S.Pd., M.Pd.**

Sekretaris,

  
**Dra. Hj. Svamsuurnita, M.Pd.**

ANGGOTA PENGUJI:

1. Pirman Ginting, S.Pd., M.Hum
2. Dra. Diani Syahputri, M.Hum
3. Mandra Saragih, S.Pd., M.Hum

1.   
2.   
3. 



MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN

Jl. Kapten Mukhtar Basri No. 3 Telp. (061) 8119050 Medan 20238  
Website : <http://www.fkip.umma.ac.id> E-mail : [fkip@umma.ac.id](mailto:fkip@umma.ac.id)

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

Skripsi ini diajukan oleh mahasiswa di bawah ini

Perguruan Tinggi	: Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara
Fakultas	: Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Nama	: Ayu Juliana Nasution
N P M	: I602050037
Program Studi	: Pendidikan Bahasa Inggris
Judul Penelitian	: The Use of Code Mixing on Negeri Para Bedebah Novel By Tere Liye

Sudah layak disidangkan

Medan, Maret 2021

Disetujui

Pembimbing

Mandra Saragih, S.Pd, M.Hum

Diketahui oleh :

Dr. H. Elfrianto Nasution, S.Pd, M.Pd

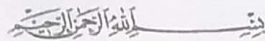
Ketua Program Studi

Mandra Saragih, S.Pd, M.Hum



MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jl. Kapten Mukhtar Basri No. 3 Telp. (061) 6619056 Medan 20238  
Website: <http://www.fkip.umsu.ac.id> E-mail: [fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)

## PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI



Saya yang bertandatangan dibawah ini :

Nama : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Judul Skripsi : The Use Code Mixing on Negeri Para Bedebah Novel by Tere Liye

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi saya yang berjudul The Use Code Mixing on Negeri Para Bedebah Novel by Tere Liye adalah bersifat asli (Original), bukan hasil menyadur mutlak dari karya orang lain.

Bilamana dikemudian hari ditemukan ketidaksesuaian dengan pernyataan ini maka saya bersedia dituntut dan diproses sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara.

Demikian pernyataan ini dengan sesungguhnya dan dengan yang sebenar-benarnya.

Medan, 17 Novcember 2021

Hormat saya

Yang membuat pernyataan,



AYU JULIANA NASUTION

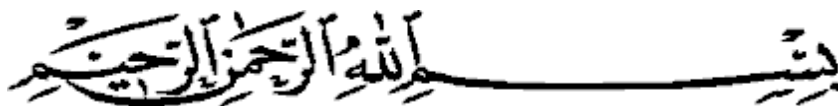
## ABSTRACT

**Ayu Juliana Nasution. 1602050037. The Use of Code Mixing on Negeri Para Bedebah Novel By Tere Liye. Skripsi Medan. English Education of Faculty of Teacher Training And Education. University of Muhammadiyah Sumatera Utara. 2021.**

This study aims to describe: (1) the types of code-mixing, (2) the function of the code-mixing on novel Negeri Para Bedebah by Tere Liye. The design of this study is related to qualitative descriptive techniques. The data were taken from the entire conversation of the main character on the novel, that was focus on the type of code mixing and the function. The findings at this study are follows. first, there are two types of code mixing used in the novel, namely internal code mixing and external code mixing. Second, the function of code-mixing in Tere Liye's novel Negeri Para Bedebah is to explain, ask, and emphasize intentions.

Keywords: Code-mixing, Types, Functions.

## ACKNOWLEDGMENTS



In the name of Allah, the Most Gracious and the Most Merciful. First of all, the researcher would like to thank Allah SWT the Most Gracious and the Most Merciful for providing his help, ideas, and wishes in completing this research. Secondly, it might be peaceful for the prophet Muhammad, as a figure of good civilization, intellectual, braveness, loving knowledge. That is why researchers have the ability to write research.

In writing this research entitled "The Use Of Code-Mixing On Negeri Para Bedebah Novel By Tere Liye" with the aim of proposing partial fulfillment of requirements for a bachelor's degree in the English Department, there are so many obstacles faced by the following people, it is very difficult for researchers I would like to say first thank you to my dear parents, Ahmad Harianto Effendi Nasution and Lulus Sari for their prayers, courage, advice, moral support and material from the birth until this moment. Then the researchers also want to thank:

1. Dr. Agussani, M.AP, as Rector of the University of Muhammadiyah, North Sumatra.
2. Dr. Elfrianto Nasution, S.Pd, M.Pd, as the Dean of FKIP

Muhammadiyah University, North Sumatra.

3. Mandra Saragih, S.Pd, M.Hum, as the Head of the Department of English Education FKIP Muhammadiyah University of North Sumatra and Firman Ginting, S.Pd, M.Hum, as secretary of the Department of English Education FKIP Muhammadiyah University, North Sumatra.
4. Rita Harisma, S.PD., M.Hum as a academic supervisor who has provided guidance and valuable suggestions for completing this research.
5. Mandra Saragih,S.Pd.M.Hum as a supervisor who has provided guidance and valuable suggestions for completing this research.
6. Dra. Diani Syahputri, M.Hum as the researcher's reviewer who had given suggestion advise and comment for the researcher.
7. Firman Ginting, S.Pd, M.Hum, as the researcher's reviewer who had given suggestion advise and comment for the researcher.
8. Muhammad Arifin, S.Pd, M. Pd, as the Head of librarian of UMSU who is always friendly
9. Rahkmat Wahyudin Sagala, S.Pd, M.Hum as a lecture who always gives advice and support for every step and decision that I take.
10. All lectures especially those from the English Education Program for guidance, advice, advice and encouragement during the study year.

11. Library employees and FKIP UMSU Administration Bureau who have provided assistance in administrative system services complete the necessary requirements, so that all businesses can be completed easily.
12. Her beloved brother Akbar Maulana Nasution and my youngest sister Anggita Desiana for their prayers, courage, advice, moral support and material from the birth until this moment.
13. Her beloved grandma Rifwani Tahir Ahmad, my aunty Yasmina Patria, my uncle Kurnia Muda for their prayers, courage, advice, moral support and material from the birth until this moment.
14. Her beloved bestfriend "kita aja" Agustina Anggraini, Eka Jelita Putri, Firdha Aulia M. Lubis, Fitrah Fadillah Nasution who always give support and motivation.
15. Her beloved friends on campus are Arfika Diah Mendasari, Diva Amalia, Windriani, Yulia Anggraini and Vivi Arianti who always provide motivation.
16. My co-worker "Maher Coffe" who are willing to provide a place to work on this thesis.
17. Everyone who cannot be mentioned in this study, thank you very much. May Allah bless us. Aamiin



Hopefully this research findings are expected to be useful for those who read the study and are interested in the topic. I hope this is not the last research researcher but the beginning of research researchers for the future. Finally, the researchers realized that this research was far from perfect even though I had done my best in completing this work. Therefore, constructive criticism, comments, suggestions are welcomed for further improvement of this study.

Wassalamualikum Wr. Wb

Medan, August 2021

Reseacher,

Ayu Juliana Nasution

1602050037

## TABLE OF CONTENTS

<b>ABSTRACT</b> .....	<b>i</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	<b>ii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	<b>vi</b>
<b>LIST OF APPENDICES</b> .....	<b>viii</b>
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
A. Background of Study .....	1
B. The Identification of Problem.....	3
C. The Scope and Limitation.....	3
D. The Formulation of Problem .....	3
E. The Objective of Problem.....	4
F. The Significance of Study .....	4
<b>CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE</b> .....	<b>5</b>
A. Theoretical Framework .....	5
1. Sociolinguistic.....	5
1.1 Code-Mixing.....	7
1.2 Types of Code-Mixing.....	8
1.3 Function of Code Mixing .....	10
2. General Description.....	12
B. Relevant of Study .....	12

C. Conceptual Framework.....	13
<b>CHAPTER III : RESEARCH METHOD.....</b>	<b>16</b>
A. The Research Design.....	16
B. The Source Of Data.....	16
C. The Technique of Data Collection.....	17
D. The Technique of Data Analysis.....	17
<b>CHAPTER IV FINDINGS DAN DATA ANALYSIS.....</b>	<b>18</b>
A. Findings.....	18
B. Data Analysis.....	18
<b>CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTION.....</b>	<b>63</b>
A. Conclusions.....	63
B. Suggestion.....	63
<b>REFRENCES.....</b>	<b>64</b>
<b>APENDICES</b>	

## **LIST OF APPENDICES**

Appendix 1	: The table of Novel Negeri Para Bedebah By Tere Liye
Appendix 2	: Form K-1
Appendix 3	: Form K-2
Appendix 4	: Form K-3
Appendix 5	: Lembar Pengesahan Proposal
Appendix 6	: Surat Keterangan Seminar Proposal
Appendix 7	: Surat Pernyataan Bukan Plagiat
Appendix 8	: Surat Izin Riset
Appendix 9	: Surat Keterangan Selesai Riset
Appendix 10	: Surat Keterangan Bebas Pustaka
Appendix 11	: Berita Acara Bimbingan Proposal
Appendix 12	: Berita Acara Bimbingan Skripsi
Appendix 13	: Curriculum Vitae

## CHAPTER I

### INTRODUCTION

#### A. Background of Study

Code is divided into code-mixing and code-switching (Stockwell, 2002). Code-mixing is seldom found within formal situation. There is no right expression in such condition. It is need to use the word or expression from foreign language in written language. Sometimes the purpose of this code-mixing is to exhibit the education or the status. The characteristic of code-mixing marked by the relationship between the role and the language function, the role means who is using the language, while the language function means what is the aim wanted by the speaker with the speech.

Nababan (1991: 32) argues that the salient feature of code-mixing is casualness or informal situations. In formal situations, code-mixing is rare. Suwito (1983: 78-79) mentions several kinds of code-mixing based on the linguistic elements involved consisting of the insertion of elements in the form of words; insertion of tangible elements phrase; insertion of elements in the form of a baster; insertion of elements in the form of repetition of words; insertion of elements in the form of expressions or idioms; as well as the insertion of clauses. However, this can happen because of language limitations, the expressions in the language have no equivalent so that there is

a compulsion to use another language, even though it only supports one function.

Generally, the tendency for code-mixing is more likely to occur in oral discourse. However, code-mixing can also occur in a written discourse that is motivated by certain causes, for example, the absence of appropriate expressions in the language used, as a "sweetener" in fiction (literary works), and other causes. Code mixing can also occur in written discourse such as literary works. Literary work is an imaginative work with language as its dominant function as literary communication media. this novel tells about the struggling life of a professional financial consulate who must save a bank that is about to be closed for a case. It is very common in the story to find a lot of dominance of the influence of English. This situation eventually led to the emergence of the language symptoms of code-mixing in the novel.

This is an example of using code mixing in a novel, "...andai lebih dulu menjual lantas memasang transaksi *short-selling*..." we can see examples of code-mixing in these sentences which are taken from fragments of conversations between characters, characters in novels mix accounting terms in a dialogue between characters. The use of these terms aims to clarify the story in a novel that carries the theme of banking. Another example, "Kau segera telepon enam-tujuh wartawan surat kabar, berita *online*, yang sering memintaku jadi narasumber" in this sentence we can see that the author uses

loanwords from English to Indonesian in conversations between characters, this aims to make the storyline more interesting.

From this description, it can be formulated that the problem to be examined in this study is related to how the types of code-mixing in Tere Liye's novel *Negeri Para Bedebah* and the functions behind these linguistic symptoms. Based on these problems and the number of code-mixing found in this novel, I will conduct research entitled "The Use of Code Mixing On *Negeri Para Bedebah* Novel By Tere Liye" as my thesis.

## **B. The Identification of Problem**

1. The novel entitled *Negeri Para Bedebah* written by Tere Liye contained mixing words to express the information.
2. The function of code mixing in the novel entitled *Negeri Para Bedebah* does not clear in order to provide the meaning.

## **C. The Scope and Limitation**

The scope of this research is sociolinguistic study. The limitation of this study is focused on investigating of code mixing based on Suwito theory (1985 : 89) by consistently on novel *Negeri Para Bedebah*

#### **D. The Formulation of Problem**

Based on the background and identification above, the problem in this research is:

1. What types of code-mixing are found on the Negeri Para Bedebah novel ?
2. What is the function of code-mixing on the Negeri Para Bedebah novel ?

#### **E. The Objective of Problem**

Based on the problem, the aim of to be achieved in this study is:

1. To find out the types of code mixing used by the figures in the conversation on Negeri Para Bedebah Novel by Tere Liye
2. To find out the function of code-mixing on the Negeri Para Bedebah Novel.

#### **F. The Significance of Study**

This research is expected to have a theoretical and practical contribution.

1. Theoretically, this research can be used as knowledge and become information for the reader. Especially in the field of sociolinguistics, especially code-mixing in its application in the field of literature. Besides, this research is expected to be used by other researchers in different objects or fields.



2. Practically, this research contributes to the development of sociolinguistic science related to communication, especially in code-mixing. and it is hoped that this research can increase knowledge about the types of code-mixing, and their functions.

## **CHAPTER II**

### **REVIEW OF LITERATURE**

#### **A. Theoretical Framework**

##### **1. Sociolinguistic**

Sociolinguistics is an interdisciplinary science between sociology and linguistics, two fields of empirical science that have close links. So, to understand what sociolinguistics is, it is necessary to first discuss what is meant by sociology and linguistics. About sociology, many restrictions have been made by sociologists, which are very varied, but what matters is sociology is an objective and scientific study of human beings in society and about the institutions and social processes that exist in society. Sociology tries to find out how the community came about, continues and persists. By studying social institutions and all social problems in a society, it will be known how humans adjust to their environment, how they socialize and place themselves in their respective places in society. While linguistics in the field of science that studies language, or the field of science that takes language as the object of study. Thus, it can easily be said that *sociolinguistics* is an interdisciplinary field of study that studies language concerning the use of that language in society.

Sociolinguistics is a developing subfield of linguistics which takes speech variation as its focus, viewing variation in its social context, sociolinguistics is concerned with the correlation between such social factors and linguistic variation (Nancy Parrot Hickerson 1980:81). So sociolinguistics is used for practical life very much, because language as a means of human verbal communication, of course, has certain rules. In its use sociolinguistics provides knowledge of how to use language. In other words, the more diverse a society is, the more diverse languages the community uses. Diversity in society in the form of diverse backgrounds of speakers, the variety of conditions and situations when the language is used, the variety of interlocutors, various ethnicities, cultures and others. Because of this phenomenon then sociolinguistics also means the study of language and its use in social and cultural contexts (Chaer, 1995: 3).

Sociolinguistics benefits not only for education, especially in the field of language but benefits in everyday practical life as well. Understanding of vocabulary, word groups, types of words, etc. will not be perfect if we do not understand how words are arranged to be used in communication, especially in communicating with others. In other words sociolinguistics is needed in daily life so that we can understand other people so that it does not cause misperception. Also, the message to be conveyed can be more easily understood if we truly understand how linguistics is in social life.

## **1.1 Code Mixing**

Code refers to a speaker system which in its application has characteristics following the background of the speaker, the relation of the speaker with the speech partner and the situation of the speech. Talk about code experts is usually followed by speaking about mixed codes. Both of these events are common in society. In the code-mixing there is the main code or basic code that is used and has a function, while the other codes involved in the speech event are only fragments without function as a code.

Ronald Wardaugh said code-mixing occurs when conversation use both language together to the extent that they change from one language to the other in the course of a single utterance. According to Nancy Bounvillain, code-mixing is a linguistic process that incorporates material from a second language into a base language, adding morphological markers of the base to introduced elements. Wardhaugh (1986) refers to code as a system used to communicate between two or more speakers in the form of a particular dialect or language. According to Wardhaugh (1986: 99), bilingual or multilingual communities are faced with the problem of choosing a particular code (can be dialect or language) when they speak, and they may also decide to switch from one code to another or mix codes the.

Code-mixing is the mixing of two or more languages or a variety of languages in an act of language without anything in the language situation that demands the mixing of the languages (Nababan, 1991: 32). According to

Thelander (in Chaer and Agustina, 1995: 115) code-mixing is when in one speech event the clauses and phrases used to consist of mixed clauses and phrases, and each clause or phrase no longer supports its function. Thelander's opinion is supported by Fasold (in Chaer and Agustina, 2010: 115) which says that it can be said that code mixing is if someone uses one word or one phrase from a language.

According to Nababan (1986: 32), the most prominent feature in code-mixing is the casualness or informal situation. So based on the definitions of some of these experts, it can be concluded that code-mixing is the use of two or more languages in speech acts with the infiltration of language elements from one language to another.

## **1.2 Types of Code-Mixing**

According to Jendra (1991:132), there are three kinds of code mixing.

- a) Inner code mixing, namely mixing code sourced from the original language with all its variations.
- b) Outer code mixing is a code mix that comes from foreign language or can be explained language original mixed with foreign language
- c) Hybrid code mixing is mixing the code that is it has absorbed the elements foreign language. This concept emphasizes on mixed

code mix absorbed cognate language elements and non-cognate language elements.

According to Muysken, 2000 (in the journal Yuliana, Nana et al), code mixing is divided into three types:

- a) Inserting (words or phrases) is the process of code mixing which is understood as something similar to borrow: foreign lexical or phrasal categories into a given structure.
- b) The alternation (clause) occurs between clauses, meaning that substitution is made when the speaker mixes language and phrases.
- c) Dialect is the influence of dialect in using language.

According to Suwito (1983:76), code mixing is divided into two types:

- a) Inner code-mixing is come from the nature of the language with all the variation. Inner code-mixing shows that if the speaker insert the elements of their own language, or elements of varieties and style into their dialect. The implication also can be shown the identification certain act. Code-mixing and the elements of language legion show that the speakers have region language in tuff, or want to show their religion language characteristic.

Example :

Code Mixing	Types		Reason
	Inner CM	Outer CM	
“Semoga kemampuanmu menulismu tidak <i>se-kinyis</i> penampilanmu”	✓		Because there is a mixture of sentence from Indonesian to Javanese

- b) Outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign language.

Example :

Code Mixing	Types		Reason
	Inner CM	Outer CM	
“Dari tiga puluh wartawan dikantor <i>review</i> mingguan....”		✓	Because there is a mixture of sentence from Indonesian to English

It means that the first language of the speaker in this case, national language is inserted with his or her own language (original language) or inserted with a foreign language from the speaker background.

### 1.3 Function of Code-Mixing

Suwito (1985), "the use of two or more languages in code-mixing is characterized by 1) each language still supports its function according to its context, and 2) the function of each language is adjusted to the situation relevant to the change in code (p. 69) This means, code-mixing can be said to have a social function.

The function of code mixing according to Wardaugh (2010: 108) is to confirm the intent, express solidarity, maintain a certain neutrality when the two codes are used, show identity, etc. In terms of function, the use of code mix by speakers is intended to make conversation easier, simplify the flow of communication, and not be bound by (rigid) language rules.

Example :

Code Mixing	Types		Reason	function
	Inner CM	Outer CM		
“Semoga kemampuanmu menulismu tidak <i>se-kinyis</i> penampilanmu”	✓		Because there is a mixture of sentence from Indonesian to Javanese	The function of code mixing in the sentence is to adjust the language to fit the context of the conversation.



From this example, the used of code mixing in the sentence is adapted to the previous sentence and relevant with the context being discussed.

## **2. General Description**

This novel tells the story of a national financial consultant who tries to save a private bank that should have been closed 6 years ago, as well as the controversy that accompanies every storyline. This novel has a background in the world of politics and banking, therefore there will be many sentences containing code-mixing in the banking world, and the background of the main character in this novel is of Chinese descent, so you will find several words in Hokkien as well as some borrowed words from the language. foreign or local languages.

### **B. Relevant of Study**

Code-Mixing has been used by many researchers to see the function of language variations in a paper. So the researcher presented two previous studies to support this research.

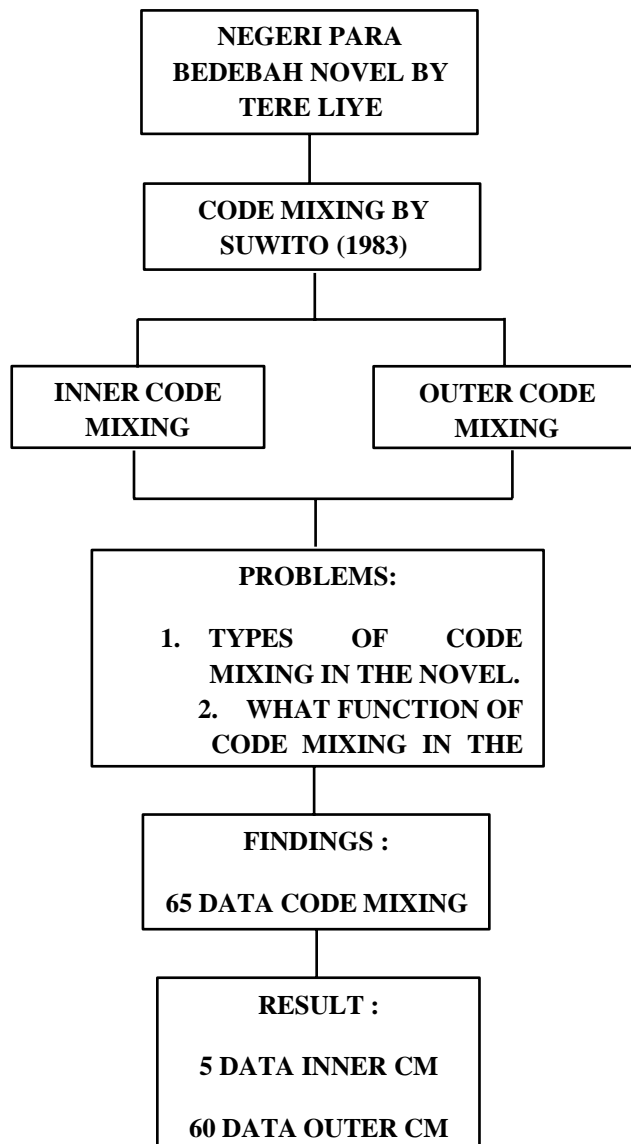
1. *The Politics of Code Switching and Code Mixing: A critical Study of Arundhati Roy's Novel the Ministry of Utmost Happiness in the Postcolonial Discourse Perspective* by Iesar Ahmad (2019). This study aims to classify the types of code-switching and code-mixing is a novel

that discusses political problems during the colonial period. The results of this study are grouping the types of languages that contain code-switching and code-mixing into each type according to the type of code-switching and code-mixing itself. as well as code-switching and code-mixing functions in this novel. This research itself is very relevant to the research I conducted to find the type of code-mixing in the novel "Negeri Para Bedebah" and has served as a guide for me to further discuss what types of code-mixing and their functions are contained in the novel that i am researching.

2. *Analysis of Types Code Switching and Code Mixing by The Sixth President of Republic Indonesia's Speech at The National of Independence Day* by Ary Iswanti Wibowo, Idah Yuniasih, Fera Nelfianti (2017). This study aims to classify the types of code-switching and code-mixing in a presidential speech text on Independence Day. The results of this study are grouping the types of languages that contain code-switching and code-mixing into each type according to the type of code-switching and code-mixing itself. This research itself is very relevant to the research that I did to find the type of code-mixing in the novel "Negeri Para Bedebah" as well as a guide for me to further discuss what types of code-mixing are contained in the novel that I am researching.

### **C. Conceptual Framework**

Based on the research conducted there is a lot of data that contains elements of code mixing. Based on the theory of Suwito (1983) code mixing is a mixture of words or languages mixed with foreign languages or regional languages. Based on Suwito's theory, there are two types of code mixing, namely Inner code mixing and Outer Code mixing. Inner code mixing is mixing Indonesian into regional languages, for example, "I hope your work is not as slick as your appearance". The word *se-kinyis* in the sentence is a change from Indonesian to Javanese which means "looking young". The word *se-kinyis* in the sentence is used as a satire in Javanese to make it more in line with the storyline in the novel. While Outer code mixing is mixing Indonesian into English, such as, "we have to prepare a weekly review". The word *review* in the sentence is a transition from Indonesian to English which means "review". The function of the word *review* in the sentence is to fit the context and be relevant to the current situation. Through the above theory, we can find the types of code mixing and their functions contained in the novel. Based on this research found 65 code mixing data consisting of 5 Inner code mixing data and 60 Outer code mixing data.



## **CHAPTER III**

### **RESEARCH METHOD**

#### **A. Research Design**

This research used descriptive qualitative analysis. Qualitative descriptive is designed with more narrative sentences or explanations to get answers to existing problems so that conclusions can be found from the problem. According to Sugiono, qualitative research is research in which the researcher is placed as a key instrument, data collection techniques are carried out by combining and inductive data analysis (Sugiono, 2010: 9).

This research focuses on the type of code-mixing and its function in the novel entitled "Negeri Para Bedebah" by paying attention to every change from one language to another so that the type of code-mixing and its function is known. Then, the sentences between the characters in the novel are analyzed then group the code-mixing according to the type. So that it becomes a field note to provide answers to existing problems.

#### **B. Source of Data**

The data source in this study is taken from the novel Negeri Para Bedebah by Tere Liye published in July 2012. The object of study is the conversational expression that contains code-mixing elements.

### **C. The Technique of Data Collection**

Data collection techniques used in this study are document analysis. It was applied to obtain the data from the source of document.

There are some steps to collect the data:

1. Reading the intensive novel *Negeri Negeri Bedebah* by Tere Liye.
2. Identifying and quote conversations in the novel.
3. Classifying the data that has been collected in mixed code groups, analyzing the underlying factors, changing the language, and the functions that surround it.

### **D. The Technique of Data Analysis**

The data in this study are excerpted of conversational sentences in the novel *Negeri Para Bedebah* by Tere Liye. From the available data, an analysis is carried out to allow and classify the code mixed forms in the novel. this research uses the purposive sampling technique that is the sample taken is not dependent on population (overall subjects), but following the objectives of the study. In this case, Margono (2004: 128) defines a purposive technique sampling is a technique for selecting a group of subjects based on their characteristics which are considered to have a closely related relevance to the characteristics previously known population.

## **CHAPTER IV**

### **FINDINGS AND DATA ANALYSIS**

#### **A. Findings**

The data in this study were taken from the novel by Tere Liye, published in 2012 entitled "Negeri Para Bedebah". This novel consists of 48 parts, so the data taken is every conversation between the characters contained in each chapter. The data collected from this novel is 65 data of code mixing from all the chapters in this novel, which is divided into 5 Inner code mixing data and 60 Outer code mixing data. Once identified, categorizing sentences containing code-mixing based on the type is the next analysis to find out how many types of code-mixing are contained in a novel. And to find out the function of using code-mixing in a novel.

#### **B. Data Analysis**

There are two primary data in this research, first, inner code mixing, which is the regional language used by novel writers. Second, outer code mixing, namely, foreign languages used by novelists. These data are presented and analyzed in the tables below:

## 1. Inner code-mixing between Indonesian and Javanese

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>1.1</b>	“Semoga kemampuanmu menulismu tidak <i>se-kinyis</i> penampilanmu”	The word “ <i>se-kinyis</i> ” is taken from Javanese it means “young” in English refers to the professional level of a person.	Inner Code Mixing

### Data 1.1 Analysis :

The word "kinyis" is code mixing. According to Suwito, code mixing intends to change the source language to the target language, that is in Javanese.

### Function of Code Mixing :

The function of code mixing in the word "kinyis" is to adjust the language to fit the context of the conversation.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>1.2</b>	“ Pak Thom, Bapak <i>semapun</i> ”	The word “ <i>Semapun</i> ” is taken from Javanese it means “fainted”	Inner Code Mixing



**Data 1.2 Analysis :**

The word "semapat" is code mixing. According to Suwito, code mixing intends to change the source language to the target language, that is in Javanese.

**Function of Code Mixing :**

The function of code mixing in the word "kinyis" is to adjust the language to fit the context of the conversation.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>1.3</b>	“Sejauh mata memandang terbentang warna <i>Lembayung</i> ”	The word “Lembayung” is the color designation in Javanese which means orange.	Inner Code Mixing

**Data 1.3 Analysis :**

The word "lembayung" is code mixing. According to Suwito, code mixing intends to change the source language to the target language, that is in Javanese.

**Function of Code Mixing :**

The use of inner code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

## 2. Inner code-mixing between Indonesian and Balinese

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
2.1	"Untung saja saya tidak sedang melepas <i>sauh</i> , Pak Thom "	The word " <i>sauh</i> " is taken from Balinese it means "anchor". The use of the word <i>sauh</i> in a sentence is used to further emphasize the character or speaker who is the Balinese..	Inner Code Mixing

### Data 2.1 Analysis :

The word "sauh" is code mixing. According to Suwito, code mixing intends to change the source language to the target language, that is in Balinese.

### Function of Code Mixing :

The use of inner code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
2.2	" Jaga mereka dengan hidupmu, <i>Kadek</i> "	The word "Kadek" in the data above is a Balinese language call for an older person, which means Brother. The use of this calling is intended to match the character of the Balinese figures shown in this story.	Inner Code Mixing

### Data 2.2 Analysis :

The word "kadek" is code mixing. According to Suwito, code mixing intends to change the source language to the target language, that is in Balinese.

### Function of Code Mixing :

The function of inner code mixing in data 2.2 is adjusted to the character of the Balinese figures.

### 3. Outer code-mixing between Indonesian and Hokkien

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
3.1	“Kenapa <i>Kokoh</i> tidak menjual gudang-gudang atau rumah ini saja untuk membayar utang?”	The word "Kokoh" in the above sentence is a Hokkien call for an older person, which means Brother.	Outer Code Mixing

### Data 3.1 Analysis :

The word "kokoh" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in Hokkien.

**Function of Code Mixing :**

The function of outer code mixing in data is adjusted to the character of the Chinese figures.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>3.1</b>	“Ini hanyalah masalah bisnis biasa, jangan terlalu diambil hati. <i>Cincai sajalah</i> ”	The word "Kokoh" in the above sentence is a Hokkien call for an older person, which means Brother.	Outer Code Mixing

**Data 3.2 Analysis :**

The word "kokoh" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in Hokkien.

**Function of Code Mixing :**

The use of this word in the data above is intended to match the figures of Chinese descent in this story.

#### 4. Outer code-mixing between Indonesian-English

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.1	“Dari tiga puluh wartawan di kantor <i>review</i> mingguan”	The word “review” is taken from English it means analysis. The word "review mingguan" in a sentence means that in the incoming weekly news there are thirty journalists who will analyze every incoming news in one week	Outer Code Mixing

##### Data 4.1 Analysis :

The word "review" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

##### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.2	“...yang judulnya akan diletak di halaman depan <i>breaking news</i> ”	The word “breaking news” is taken from English it means “latest news”. Breaking news is a news format or news program containing very important information so that programmers or broadcasters feel the need	Outer Code Mixing

		to immediately convey the news to listeners/viewers, even though it is not the time for a news program.	
--	--	---	--

**Data 4.2 Analysis :**

The word "review" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.3</b>	“...andai lebih dulu menjual lantas memasang transaksi <i>short-selling</i> ....”	The word “short-selling” is taken from English. Short selling is a term used in the financial world, is a way to get profit from falling prices of securities such as stocks or bonds.	Outer Code Mixing

**Data 4.3 Analysis :**

The word "short-selling" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.4	“Penerbangan <i>nonstop</i> ini menuju Singapura”	The word “nonstop” is taken from English it means ceaseless. The word nonstop in the sentence means that the flight will be carried out without having to transit at the airport of a certain country.	Outer Code Mixing

### Data 4.4 Analysis :

The word "nonstop" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.5	“Bisa jelaskan lebih <i>detail?</i> ”	The word “detail” is taken from English it means specific. The word "detail" in the sentence explains that	Outer Code Mixing

		there is a matter or problem that must be explained in detail so that there are no misunderstandings in receiving information.	
--	--	--	--

**Data 4.5 Analysis :**

The word "detail" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.6</b>	“Tuan Smith menciptakan transaksi <i>future</i> ”	The word “future” is taken from English it means look-out. The word future in a sentence refers to a written contract agreement between two parties (buyer and seller). This word is commonly used in banking or buying and selling systems.	Outer Code Mixing



**Data 4.6 Analysis :**

The word "future" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.7</b>	"Itu sungguh <i>refreshing</i> yang hebat sobat"	The word "refresing" is taken from English it means fresh. But the word refreshing in a sentence means vacation	Outer Code Mixing

**Data 4.7 Analysis :**

The word "refreshing" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.8</b>	“lupakan <i>safety driving</i> ”	The word “safety driving” is taken from English it means salvation driving.	Outer Code Mixing

**Data 4.8 Analysis :**

The word "safety driving" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.9</b>	“Kau tinggal ambil di <i>meeting point</i> keberangkatan”	The word “ meeting point” is taken from English it mens intersection. The word "meeting point" is usually used in aviation terms.	Outer Code Mixing

**Data 4.9 Analysis :**

The word "meeting point" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.10</b>	“Sekaligus membawahi loket <i>travel agent</i> ”	The word “travel agent” is taken from English is means tourist agency. The word travel agent refers to a place that can help plan the trip to be done	Outer Code Mixing

### Data 4.10 Analysis :

The word "travel agent" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.11</b>	“...yang bisa <i>default</i> kapan saja dengan berbagai alasan”	The word “default” is taken from English it means failure.	Outer Code Mixing

**Data 4.11 Analysis :**

The word "default" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.12</b>	“Kau segera telepon enam-tujuh wartawan surat kabar, berita <i>online</i> , yang sering memintaku jadi narasumber”	The word “online” is taken from English it means connected. A situation where it is connected to the network.	Outer Code Mixing

**Data 4.12 Analysis :**

The word "online" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.13</b>	“Aku juga butuh <i>working paper</i> audit Bank Semesta”	The word “working paper” is taken from English it means worksheet.	Outer Code Mixing

**Data 4.13 Analysis :**

The word "working paper" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.14</b>	“Aku tahu itu dokumen <i>confidential</i> ”	The word “confidential” is taken from English it means secret. The word "confidential" in the sentence explains that no one can know what is in the document	Outer Code Mixing

**Data 4.14 Analysis :**

The word "confidential" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.15</b>	“Cari di internet, surat kabar, <i>database</i> media massa.”	The word “database” is taken from English it means secret. A database is an organized collection of data, which is generally stored and accessed electronically from a computer system.	Outer Code Mixing

### Data 4.15 Analysis :

The word "database" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.16</b>	“Gunakan seluruh <i>resources</i> yang ada”	The word “resource” is taken from English it means source. The word "resources" in the sentence explain to use all available resources to obtain	Outer Code Mixing

	information	
--	-------------	--

**Data 4.16 Analysis :**

The word "resources" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.17</b>	“Asalkan yang dijanjikan <i>staffmu</i> lewat telepon benar.”	The word “staff” is taken from English it means personnel. The word "staff" in the sentence explain workers who have made appointments with previous sources	Outer Code Mixing

**Data 4.17 Analysis :**

The word "staff" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.18</b>	“Dan jangan lupakan kemungkinan <i>capital flight</i> besar-besaran”	The word “capital flight” is taken from English it means capital outflow. The word "capital flight" in the sentence capital flight is a term commonly used in the economic or banking system	Outer Code Mixing

### Data 4.18 Analysis :

The word "capital fight" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.19</b>	“Tapi jelas kau adalah <i>related party</i> ”	The word “related party” is taken from English it means correlated party. The word "related party" in a sentence refers to someone's involvement in an event	Outer Code Mixing



		that is happening.	
--	--	--------------------	--

**Data 4.19 Analysis :**

The word "related party" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.20</b>	“Tidak ada lagi hasil wawancara denganmu di pesawat, wajah tampanmu di <i>cover</i> depan”	The word “cover” is taken from English it means envelope. The word "cover" in a sentence refers to an interview result or photo that will be located on the cover of a magazine or newspaper that will be published..	Outer Code Mixing

**Data 4.20 Analysis :**

The word "cover" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.21	“Syukurlah, atau <i>thank God</i> , aku tidak mendengar jelas kalimatnya”	The word “thank God” is taken from English it means be grateful. The word "thank God" in the sentence refers to gratitude to God	Outer Code Mixing

### Data 4.21 Analysis :

The word "thank God" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.22	“Kau sepertinya bukan anak muda yang suka <i>gadget</i> , Thom”	The word “gadget” is taken from English it means be dawai. The word "gadget" in the sentence refers to a communication tool commonly used in daily life.	Outer Code Mixing

**Data 4.22 Analysis :**

The word "gadget" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.23</b>	“Mencari tempat yang <i>cozy</i> untuk wawancara?”	The word “cozy” is taken from English it means be pleasant. The word "comfortable" in the sentence refers to a comfortable place to do some work.	Outer Code Mixing

**Data 4.23 Analysis :**

The word "cozy" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.24</b>	“Astaga, kau tahu <i>briefing</i> lewat telepon yang diberikan padaku saat menuju tempat ini?”	The word “briefing” is taken from English it means be instruction. The word "briefing" in the sentence refers to something that is usually do as a reference to start a job	Outer Code Mixing

**Data 4.24 Analysis :**

The word "briefing" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.25</b>	“Ada <i>update</i> menarik, Thom”	The word “update” is taken from English it means renew. The word "update" in the sentence refers to a piece of information	Outer Code Mixing

**Data 4.25 Analysis :**

The word "update" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.26</b>	"Percuma, sobat, aku masih punya <i>master filenya</i> di kantor"	The word "master file" is taken from English it means main papers. The word "master file" in the sentence refers to the original file or document not a copy.	Outer Code Mixing

**Data 4.26 Analysis :**

The word "master file" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.27</b>	“Semua penasihat keuangan macam kita terbiasa dengan <i>window dressing</i> ”	The word “window dressing” is taken from English it means guise. The word "guise" in the sentence refers to someone who covers up his true nature in doing work	Outer Code Mixing

**Data 4.27 Analysis :**

The word "window dressing" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.28</b>	“Dia berkembang menjadi staf paling mutakhir dan <i>resourceful</i> karena kau Thom”	The word “resourceful” is taken from English it means ingenious. The word "ingenious" in the sentence refers to a person's mindset	Outer Code Mixing

**Data 4.28 Analysis :**

The word "resourceful" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.29</b>	“Kau pastikan ke petugas <i>check-in</i> agar aku persis duduk disebelah mereka”	The word “check-in” is taken from English it means register . The word "register" in the sentence refers to the registration process for doing something	Outer Code Mixing

**Data 4.29 Analysis :**

The word "check-in" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.30</b>	“Pramugari tersenyum menyapa, <i>Seat</i> nomor berapa?”	The word “seat” is taken from English it means chair.	Outer Code Mixing

**Data 30 Analysis :**

The word "seat" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.31</b>	“Kita selalu melakukan <i>fit and proper test</i> ”	The word “fit and proper test” is taken from English. The word "fit and proper test" in the sentence refers to a test that is usually performed on employees.	Outer Code Mixing

**Data 31 Analysis :**

The word “fit and proper test" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.



### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.32	“Jangan bandingkan dengan kasur busa <i>king size</i> sungguhan ”	The word “king size” is taken from English it means largeness. The word "king size" in the sentence refers to a large bed.	Outer Code Mixing

### Data 32 Analysis :

The word “king size" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.33	“Kekuatan mesin ribuan <i>horsepower</i> kapal melaju cepat membelah ombak”	The word “ <i>horsepower</i> ” is taken from English. The word "horsepower" in the sentence refers to quite strong strength.	Outer Code Mixing

**Data 33 Analysis :**

The word “horsepower” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.34</b>	“Aku harus mengerjakan <i>paper</i> dari anda, Prof.”	The word “ <i>paper</i> ” is taken from English it means task. The word “paper” in the sentence refers to the assignment given by the lecturer or teacher.	Outer Code Mixing

**Data 34 Analysis :**

The word “paper” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.35</b>	“Kita bisa meminta mereka kembali berkumpul, <i>reschedule</i> . Aku akan menjelaskan situasinya.”	The word “ <i>reschedule</i> ” is taken from English it means resetting. The word "reschedule" in the sentence refers to resetting a schedule that has been previously made.	Outer Code Mixing

**Data 35 Analysis :**

The word “reschedule” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.36</b>	“Boleh saja kau presentasi tentang <i>good governance</i> ”	The word “ <i>good governance</i> ” is taken from English. The word "good governance" in the sentence refers to the government system	Outer Code Mixing

**Data 36 Analysis :**

The word “good governance” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.37</b>	“Baik, Thom. Akan kukirimkan <i>business card</i> -nya beberapa detik lagi”	The word “business card” is taken from English it means ID card. The word "business card" in the sentence refers to someone's identification card.	Outer Code Mixing

**Data 37 Analysis :**

The word “business card” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.38</b>	“Itu <i>amazing</i> Mengagumkan, Tommi”	The word “amazing” is taken from English it means wonderful. The word "wonderful" in the sentence refers to being amazed at a person's character or actions	Outer Code Mixing

**Data 38 Analysis :**

The word “amazing” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.39</b>	“Salah-salah kata, <i>mood</i> -nya bisa rusak dan kau kehilangan kesempatan.”	The word “mood” is taken from English it mean feelings. The word "mood" in the sentence refers to a person's mood.	Outer Code Mixing

**Data 39 Analysis :**

The word “mood” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.40	“Ya, ya, <i>superhero</i> remeh-temeh.”	The word “superhero” is taken from English. The word "superhero" in the sentence refers to a hero.	Outer Code Mixing

### Data 40 Analysis :

The word “superhero” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

### Function of Code Mixing :

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

Data	Code Mixing Expression	Literal Meaning	Type of Code Mixing
4.41	“Dia lebih dulu menunjukkan sikap seorang <i>gentlemen</i> .”	The word “gentlemen” is taken from English it means male. The word "gentleman" in the sentence refers to the proper attitude of a man.	Outer Code Mixing

**Data 41 Analysis :**

The word “gentelment” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.42</b>	“Baiklah, Tetapi bagian yang ini <i>off the record</i> , patikan kalian tidak mengutipnya dalam berita”	The word “off the record” is taken from English it means inofficial. The word "off the record" in the sentence refers to something that will not be shown on a broadcast.	Outer Code Mixing

**Data 42 Analysis :**

The word “off the record” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.43</b>	“Maggie, Dia menuliskan hasil <i>googling</i> -nya dalam kerta lain di dokumen yang dia antar tadi”	The word “googling” is taken from English.. The word "googling" is search for information about (someone or something) on the internet using the search engine Google.	Outer Code Mixing

**Data 43 Analysis :**

The word “googling” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.44</b>	“Tetapi Theo dan klub petarung terlalu <i>conservative</i> ”	The word “conservative” is taken from English it means old school. The word "conservative" in the sentence refers to something outdated.	Outer Code Mixing



**Data 44 Analysis :**

The word “conservative” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.45</b>	“Corat-coret penuh irama, membuat karya agung, <i>Masterpiece</i> ”	The word “masterpiece” is taken from English it means monument. The word "masterpiece" in the sentence refers to the best work ever.	Outer Code Mixing

**Data 45 Analysis :**

The word “masterpiece” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.46</b>	“Pura-pura mengantar pizza ke pesawat, <i>delivery service</i> ?”	The word “delivery service” is taken from English. The word "delivery service" in the sentence refers to a service normally provided by restaurants to deliver orders to customers.	Outer Code Mixing

**Data 46 Analysis :**

The word “delivery service” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.47</b>	“Mereka akan menemukan petugas <i>escort</i> serta penjahat sungguhnya pingsan ”	The word “escort” is taken from English it mean guard. The word "escort" in the sentence refers to a service to guard or protect someone.	Outer Code Mixing

**Data 47 Analysis :**

The word “escort” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.48</b>	“Ruang tunggu sudah kosong, <i>final call</i> pesawat menuju Bali sudah sejak tadi”	The word “final call” is taken from English it mean last call. The word "final call" in the sentence refers to a final call which will normally be announced at the time of departure.	Outer Code Mixing

**Data 48 Analysis :**

The word “final call” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.49</b>	“Pilot menyerukan persiapan <i>take off</i> ”	The word “take off” is taken from English it mean pick up. The word "take off" in the sentence refers to the state of the plane that is ready to leave for its destination.	Outer Code Mixing

**Data 49 Analysis :**

The word “take off” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.50</b>	“Semua <i>runway</i> bersih?”	The word “runway” is taken from English it mean landing strip. The word "runway" in the sentence refers to the an area used for aircraft landing and take-off.	Outer Code Mixing

**Data 50 Analysis :**

The word “runway” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.51</b>	“Aku terbangun karena suara lembut pramugari dari <i>speaker</i> yang memberitahukan pesawat bersiap mendarat”	The word “speaker” is taken from English it mean talker. The word "speaker" in the sentence refers to an aid for the output of sound produced by the device.	Outer Code Mixing

**Data 51 Analysis :**

The word “speaker” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.52</b>	“Menunjuk lampu <i>safety belt</i> yang menyala”	The word “safety belt” is taken from English it mean seat belt. The word "safety belt" in the sentence refers to a fall protection device that is often installed on vehicles.	Outer Code Mixing

**Data 52 Analysis :**

The word “safety belt” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.53</b>	“Ditambah dengan <i>dress code</i> yang keliru”	The word “dress code” is taken from English. The word "dress code" in the sentence refers to the written or unwritten rules governing the dress code.	Outer Code Mixing

**Data 53 Analysis :**

The word “dress code” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.54</b>	“Nanti aku <i>transfer</i> segera pesanannya”	The word “transfer” is taken from English it mean send. The word "transfer" in the sentence refers to sending a message to someone.	Outer Code Mixing

**Data 54 Analysis :**

The word “transfer” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
4.55	“Aku memeriksa cepat <i>spreadsheet</i> berisi dua puluh nama perusahaan”	The word “spreadsheet” is taken from English it mean worksheet. The word "spreadsheet" in the sentence refers to a computer program used to store, display and process data in rows and columns.	Outer Code Mixing

**Data 55 Analysis :**

The word “spreadsheet” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
4.56	“Sekali ini benar-benar <i>personal</i> ”	The word “personal” is taken from English it mean private. The word "private" in the sentence refers to something that is more personal.	Outer Code Mixing



**Data 56 Analysis :**

The word “personal” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.57</b>	“Itu dokumen rahasia tentang kepemilikan akhir perusahaan, <i>ultimate shareholder</i> ”	The word “ultimate shareholder” is taken from English. The word "ultimate shareholder " in the sentence refers to an individual or legal entity that directly or indirectly owns the shares.	Outer Code Mixing

**Data 57 Analysis :**

The word “ultimate shareholder” is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

<b>Data</b>	<b>Code Mixing Expression</b>	<b>Literal Meaning</b>	<b>Type of Code Mixing</b>
<b>4.58</b>	“Aku telah mengubahnya, lantas menipu <i>display</i> -nya seolah-olah tetap menuju Hongkong”	The word “display” is taken from English it mean screen. The word "display" in the sentence refers to a display on a connected monitor.	Outer Code Mixing

**Data 58 Analysis :**

The word “display" is code mixing. According to Suwito, outer code mixing, in which occurs because of elements insertion stemming from foreign languages. That is in English.

**Function of Code Mixing :**

The use of outer code mixing on the data above to adjust the context and relevance to the situation that occurs.

From the data above the researcher found that the used of code-mixing between Indonesian and English is very dominant in this book. This can be seen in the code-mixed analysis data table. So it is widely known that the novel *Negeri Para Bedebah* by Tere Liye uses a lot of foreign language vocabulary, especially English. Based on the data described above, we found several functions of using code-mixing in this novel.

In this novel it is also found that code mixing functions as each language is adapted to situations relevant to changes in code mixing and

the use of code mixing by speakers is intended to facilitate conversation, facilitate the flow of communication, and is not bound by language rules (rigid).

## CHAPTER V

### CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

#### A. Conclusion

This research has answered the problem formulation that the researchers propose in the introduction chapter so that it can be concluded as follows:

- 1) There are two types of code-mixing used in the novel *Negeri Para Bedebah* by Tere Liye, namely inner code-mixing and outer code-mixing which involves four languages, namely, English, Hokkien, Javanese, and Balinese.
- 2) The function of code-mixing in the novel *Negeri Para Bedebah* by Tere Liye is to explain, rule, ask and emphasize the intentions of the characters in the novel to make it more interesting and following the plot and theme of the story raised by the author.

#### B. Suggestions

This researcher gives some suggestions as a reference for the future, they are:

- 1) The research was conducted by taking novel literary works as the object of research, so far this type of research has only emphasized the literary aspect.
- 2) In the next stage, it is hoped that research on literary works can be examined in terms of language aspects. This is expected to be able to support a synergistic and balanced development between literary research both in terms of language and literature.

## REFERENCES

- Alwasilah, Chaedar. 1985. *Sosiologi Bahasa*. Bandung: Angkasa.
- Bouvillain, Nancy, Language, Culture and Communication, The meaning Messages, New Jersey: Prentise Hall, 2003.
- Bima, Humairah. (2015, November 20). Code Switching and Code Mixing” in Classroom.
- Bogdan, Robert C. dan Biklen Kopp Sari, 1982, *Qualitative Research for Education: An Introduction to Theory and Methods*. Allyn and Bacon, Inc.: Boston London
- Chaer, Abdul and Leony Agustina Leony, (2010). *Sosiolinguistik, Perkenalan awal*, Rineka cipta, Jakarta.
- Chaer, Abdul dan Leoni Agustina. 1995. *Sosiolinguistik : Suatu Pengantar*. Jakarta : Rineka Cipta.
- J.Moleong, Lexy.2014. *Metode Penelitian Kualitatif , Edisi Revisi*. PT Remaja Rosdakarya, Bandung.
- Jendra, M.I.I. (2001). *Sosiolinguistics*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Lexy. J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2000).
- Moleong, Lexy J. (2007) *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Penerbit PT Remaja Rosdakarya Offset, Bandung
- Nababan, P.W.J. 1993. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*. Jakarta: Gramedia.

Hickerson, Nancy Parrot. 1980. *Linguistic anthropology*. New York: Holt, Rinehart, and Winston.

Sudarwan Danim, *Menjadi Peneliti Kualitatif Rancangan Metodologi, Presentasi, dan Publikasi Hasil Penelitian untuk Mahasiswa dan Penelitian Pemula Bidang Ilmu Sosial, Pendidikan, dan Humaniora*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2002).

Sugiono. (2010). *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

Sutopo, H.B. (2002). *Metodologi Penelitian Kualitatif: Dasar Teori dan Terapannya dalam Penelitian*. Surakarta: UNS Press.

Suwito.(1983). *Pengantar Awal Sociolinguistik: Teori dan Problema*. Surakarta: Fakultas Sastra Universitas Sebelas Maret. UNS Press. Stockwell, 2002

Wardhaugh, Ronald *An Introduction to Sociolinguistics*. UK: Basil Blackwell,1986.

Wibowo, Revelation, (2001). *Language Management*. New York : Scholastic.

## APPENDICES

### Appendix I : The Script of Novel Negeri Para Bedebah By Tere Liye

**Title of book : Negeri Para Bedebah**

**Author : Tere Liye**

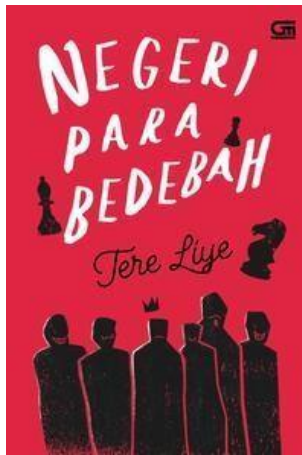
**Publication : July 2012**

**Pages : 440 pages**

**ISBN 9789792285529**

**Genre : Fiction, Realism**

**Synopsis :**



In the land of bastards, fiction is less exciting than true stories.  
In the land of ruffians, weasels in sheep's clothing roam the yard.  
But at least, my friend, in the land of bastards, a true warrior will never betray.

NO.	CODE MIXING EXPRESSION	TYPES	
		INNER CM	OUTER CM
1	“Semoga kemampuanmu menulismu tidak <i>se-kinyis</i> penampilanmu”	✓	
2	“ Pak Thom, Bapak <i>semaput</i> ”	✓	
3	“Sejauh mata memandang terbentang warna <i>Lembayung</i> ”	✓	
4	”Untung saja saya tidak sedang melepas <i>sauh</i> , Pak Thom ”	✓	
5	“ Jaga mereka dengan hidupmu, <i>Kadek</i> ”	✓	
6	“Kenapa <i>Kokoh</i> tidak menjual gudang-gudang atau rumah ini saja untuk membayar utang?”		✓
7	“Ini hanyalah masalah bisnis biasa, jangan terlalu diambil hati. <i>Cincai</i> sajalah”		✓
8	“Dari tiga puluh wartawan di kantor <i>review</i> mingguan”		✓
9	“...yang judulnya akan diletak di halaman depan <i>breaking news</i> ”		✓
10	“...andai lebih dulu menjual lantas memasang transaksi <i>short-selling</i> ...”		✓
11	“Penerbangan <i>nonstop</i> ini menuju Singapura”		✓
12	“Bisa jelaskan lebih <i>detail</i> ?”		✓
13	“Tuan Smith menciptakan transaksi <i>future</i> ”		✓
14	“Itu sungguh <i>refreshing</i> yang hebat sobat”		✓
15	“lupakan <i>safety driving</i> ”		✓
16	“Kau tinggal ambil di <i>meeting point</i> keberangkatan”		✓
17	“Sekaligus membawahi loket <i>travel agent</i> ”		✓
18	“...yang bisa <i>default</i> kapan saja dengan berbagai alasan”		✓



19	“Kau segera telepon enam-tujuh wartawan surat kabar, berita <i>online</i> , yang sering memintaku jadi narasumber”		✓
20	“Aku juga butuh <i>working paper</i> audit Bank Semesta”		✓
21	“Aku tahu itu dokumen <i>confidential</i> ”		✓
22	“Cari di internet, surat kabar, <i>database</i> media massa.”		✓
23	“Gunakan seluruh <i>resources</i> yang ada”		✓
24	“Asalkan yang dijanjikan <i>staffmu</i> lewat telepon benar.”		✓
25	“Dan jangan lupakan kemungkinan <i>capital flight</i> besar-besaran”		✓
26	“Tapi jelas kau adalah <i>related party</i> ”		✓
27	“Tidak ada lagi hasil wawancara denganmu di pesawat, wajah tampanmu di <i>cover</i> depan”		✓
28	“Syukurlah, atau <i>thank God</i> , aku tidak mendengar jelas kalimatnya”		✓
29	“Kau sepertinya bukan anak muda yang suka <i>gadget</i> , Thom”		✓
30	“Mencari tempat yang <i>cozy</i> untuk wawancara?”		✓
31	“Astaga, kau tahu <i>briefing</i> lewat telepon yang diberikan padaku saat menuju tempat ini?”		✓
32	“Ada <i>update</i> menarik, Thom”		✓
33	”Percuma, sobat, aku masih punya <i>master filenya</i> di kantor”		✓
34	“Semua penasihat keuangan macam kita terbiasa dengan		✓

	<i>window dressing</i> ”		
35	“Dia berkembang menjadi staf paling mutakhir dan <i>resourceful</i> karena kau Thom”		✓
36	“Kau pastikan ke petugas <i>check-in</i> agar aku persis duduk disebelah mereka”		✓
37	“Pramugari tersenyum menyapa, <i>Seat</i> nomor berapa?”		✓
38	“Jangan bandingkan dengan kasur busa <i>king size</i> sungguhan ”		✓
39	“Kekuatan mesin ribuan <i>horsepower</i> kapal melaju cepat membelah ombak”		✓
40	“Aku harus mengerjakan <i>paper</i> dari anda, Prof.”		✓
41	“Kita bisa meminta mereka kembali berkumpul, <i>reschedule</i> . Aku akan menjelaskan situasinya.”		✓
42	“Boleh saja kau presentasi tentang <i>good governance</i> ”		✓
43	“Baik, Thom. Akan kukirimkan <i>business card</i> -nya beberapa detik lagi”		✓
44	“Itu <i>amazing</i> Mengagumkan, Tommi”		✓
45	“Salah-salah kata, <i>mood</i> -nya bisa rusak dan kau kehilangan kesempatan.”		✓
46	“Ya, ya, <i>superhero</i> remeh-temeh.”		✓
47	“Dia lebih dulu menunjukkan sikap seorang <i>gentlemen</i> .”		✓
48	“Baiklah, Tetapi bagian yang ini <i>off the record</i> , patikan kalian tidak mengutipnya dalam berita”		✓
49	“Maggie, Dia menuliskan		✓

	hasil <i>googling</i> -nya dalam kerta lain di dokumen yang dia antar tadi”		
50	“Tetapi Theo dan klub petarung terlalu <i>conservative</i> ”		✓
51	“Corat-coret penuh irama, membuat karya agung, <i>Masterpiece</i> ”		✓
52	“Pura-pura mengantar pizza ke pesawat, <i>delivery service</i> ?”		✓
53	“Mereka akan menemukan petugas <i>escort</i> serta penjahat sungguhnya pingsan ”		✓
54	“Ruang tunggu sudah kosong, <i>final call</i> pesawat menuju Bali sudah sejak tadi”		✓
55	“Pilot menyerukan persiapan <i>take off</i> ”		✓
56	“Semua <i>runway</i> bersih?”		✓
57	“Aku terbangun karena suara lembut pramugari dari <i>speaker</i> yang memberitahukan pesawat bersiap mendarat”		✓
58	“Menunjuk lampu <i>safety belt</i> yang menyala”		✓
59	“Ditambah dengan <i>dress code</i> yang keliru”		✓
60	“Nanti aku <i>transfer</i> segera pesanannya”		✓
61	“Aku memeriksa cepat <i>spreadsheet</i> berisi dua puluh nama perusahaan”		✓
62	“Sekali ini benar-benar terlalu <i>personal</i> ”		✓
63	“Itu dokumen rahasia tentang kepemilikan akhir perusahaan, <i>ultimate shareholder</i> ”		✓
64	“Aku telah mengubahnya, lantas menipu <i>display</i> -nya seolah-olah tetap menuju Hongkong”		✓



MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jl. Kapten Mukhtar Basri No.3 Telp.(061)6619056 Medan 20238  
Website :<http://www.fkip.umsu.ac.id> E-mail: [fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)

Yth : Bapak/Ibu Ketua & Sekretaris  
Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris  
FKIP UMSU

Perihal : **PERMOHONAN PERSETUJUAN JUDUL SKRIPSI**

Dengan hormat, yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
IPK Kumulatif : 135 SKS IPK = 3,49

Persetujuan Ketua/Sek Prodi	Judul yang diajukan	Disyahkan Oleh Dekan Fakultas
	Sosiolinguistic of Code-Mixing on Negeri Para Bedebah Novel by Tere Liye	
	Sosiolinguistic of Code-Mixing on Herry Potter Movie	
	Sosiolinguistic of Code-Switching on Kids Song	

Demikianlah permohonan ini saya sampaikan untuk dapat pemeriksaan dan persetujuan serta pengesahan, atas kesediaan Bapak/Ibu saya ucapkan terima kasih.

Medan, 7 April 2020

Hormat Pemohon,

Ayu Juliana Nasution

Dibuat Rangkap 3 :  
- Untuk Dekan/Fakultas  
- Untuk Ketua/Sekretaris Prodi  
- Untuk Mahasiswa yang bersangkutan




MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jalan Kapten Mukhtar Basri No. 3 Telp. (061) 6619056 Medan 20238  
Website : <http://www.fkip.umsu.ac.id> E-mail: [fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)

### PERMOHONAN PERSETUJUAN JUDUL SKRIPSI

Dengan ini saya

Nama Mahasiswa : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
Pro. Studi : Pendidikan Bahasa Inggris

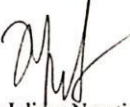
Judul	Diterima
Code Switching and Code Mixing in Tere Liye Novel: "Negeri Para Bedebah"	Ace 

Bermohon kepada Dosen Pembimbing untuk mengesahkan Judul yang telah diajukan kepada Prodi Pendidikan Bahasa Inggris.

Disetujui oleh  
Dosen Pembimbing

  
Khairil, S.Pd, M.Hum

Medan, 03 Maret 2020  
Hormat Pemohon

  
Ayu Juliana Nasution



MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jl. Kapten Mukhtar Basri No.3 Telp.(061)6619056 Medan 20238  
Website : <http://www.fkip.umsu.ac.id> E-mail: [fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)

---

Kepada Yth : Bapak/Ibu Ketua & Sekretaris  
Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris  
FKIP UMSU

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
ProgramStudi : Pendidikan Bahasa Inggris

Mengajukan permohonan persetujuan proyek proposal/risalah/makalah/skripsi sebagai tercantum di bawah ini dengan judul sebagai berikut :

Sociolinguistic of Code-Mixing on Negeri Para Bedebah Novel by Tere Liye

Sekaligus saya mengusulkan/menunjuk Bapak/Ibu sebagai :

Dosen Pembimbing : Khairil, S.Pd, M.Hum  
Sebagai Dosen Pembimbing proposal/risalah/makalah/skripsi saya

acc Pp

Demikianlah permohonan ini saya sampaikan untuk dapat pengurusan selanjutnya. Akhirnya atas perhatian dan kesediaan Bapak/Ibu saya ucapkan terima kasih.

Medan, 17 April 2020  
Hormat Pemohon,

  
Ayu Juliana Nasution

Dibuat Rangkap 3 :  
- Untuk Dekan/Fakultas  
- Untuk Ketua/Sekretaris Prodi  
- Untuk Mahasiswa yang bersangkutan



MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jl. Kapten Mukhtar Basri No.3 Telp.(061) 6619056 Medan 20238  
Website : [fkip.umsu.ac.id](http://fkip.umsu.ac.id) E-mail: [fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)

Nomor : 737/II.3/UMSU-02/F/2020  
Lamp. : ---  
Hal : **Pengesahan Proposal dan Dosen Pembimbing**

Bismillahirrahmanirrahiim  
Assalamu'alaikumWr. Wb.

Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara menetapkan proposal skripsi dan Dosen Pembimbing bagi mahasiswa yang tersebut di bawah ini :

Nama : **Ayu Juliana Nasution**  
N P M : 1602050037  
Progam Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Judul Penelitian : Sociolinguistic Of Code-Mixing On Negeri Para Bedebah Novel By Tere Liye

.Pembimbing : **Khairil, S.Pd., M.Hum**

Dengan demikian mahasiswa tersebut di atas diizinkan menulis proposal skripsi dengan ketentuan sebagai berikut :

1. Penulisan berpedoman kepada ketentuan atau buku **Panduan Penulisan Skripsi** yang telah ditetapkan oleh Dekan
2. Proposal Skripsi dinyatakan **BATAL** apabila tidak selesai pada waktu yang telah ditetapkan.
3. Masa Daluarsa tanggapan : **29 April 2021**

Medan, 06 Ramadhan 1441 H  
29 April 2020 M  
Wassalam  
Dekan

Dibuat Rangkap 4 :  
1. Fakultas (Dekan)  
2. Ketua Program Studi  
3. Dosen Pembimbing  
4. Mahasiswa yang bersangkutan  
**(WAJIB MENGIKUTI SEMINAR)**



MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jl. Kapten Mukhtar Basri No.3 Telp.(061)6619056 Medan 20238  
Website :<http://www.fkip.umsu.ac.id> E-mail: [fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)



**PENGESAHAN PROPOSAL**

Panitia Proposal Penelitian Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara Strata – I bagi :

Nama : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Judul Skripsi : Sociolinguistic Of Code-Mixing On Negeri Para Bedebah  
Novel By Tere Liye

Dengan diterimanya proposal ini, maka mahasiswa tersebut dapatizinkan  
untuk melaksanakan riset di lapangan.

Diketahui Oleh :

Diketahui/Disetujui Oleh  
Ketua Program Studi

  
Mandra Saragih, S.Pd., M.Hum

Pembimbing

  
Khairil, S.Pd., M.Hum



## SURAT PERNYATAAN



Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama Lengkap : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Judul Proposal : Sociolinguistic of Code Mixing on Negeri Para Bedebah Novel by Tere Liye

Dengan ini saya menyatakan bahwa :

1. Penelitian yang saya lakukan dengan judul di atas belum pernah diteliti di Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara
2. Penelitian ini akan saya lakukan sendiri tanpa ada bantuan dari pihak manapun dengan kata lain penelitian ini tidak saya tempahkan (dibuat) oleh orang lain dan tidak juga tergolong *Plagiat*.
3. Apabila point 1 dan 2 di atas saya langgar maka saya bersedia untuk dilakukan pembatalan terhadap penelitian tersebut dan saya bersedia mengulang kembali mengajukan judul penelitian yang baru dengan catatan mengulang seminar kembali.

Demikian surat pernyataan ini saya perbuat tanpa ada paksaan dari pihak manapun juga, dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Medan, 15 Mei 2020

Hormat saya

Yang membuat pernyataan



Ayu Juliana Nasution

Diketahui oleh Ketua Program Studi  
Pendidikan Bahasa Inggris

**Mandra Saragih, S.Pd, M.Hum**



MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jl. KaptenMukhtarBasri No.3 Telp.(061)6619056 Medan 20238  
Website :<http://www..fkip.umsu.ac.id> E-mail: [fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)

**SURAT KETERANGAN**



Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Sumatera Utara dengan ini mengatakan bahwa :

Nama Mahasiswa : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris

Adalah benar telah melaksanakan Seminar Proposal Skripsi pada :

Hari : Jum'at  
Tanggal : 15 Mei 2020

Dengan Judul Proposal :

Sociolinguistic of Code Mixing on Negeri Para Bedebah Novel by Tere Liye

Demikianlah surat keterangan ini kami keluarkan/berikan Kepada Mahasiswa yang bersangkutan, semoga Bapak/Ibu Pimpinan Fakultas dapat segera mengeluarkan surat izin riset mahasiswa tersebut Atas kesediaan dan kerjasama yang baik kami ucapkan banyak terimakasih. Akhirnya selamat sejahteralah kita semuanya. Amin

Dikeluarkan di : Medan

Pada Tanggal : 15 Mei 2020

Wassalam  
Ketua Program Studi  
Pendidikan Bahasa Inggris

Mandra Saragih, S.Pd, M.Hum



MAJELIS PENDIDIKAN TINGGI  
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
Jl. KaptenMukhtarBasri No.3 Telp.(061)6619056 Medan 20238  
Website :<http://www.fkip.umsu.ac.id> E-mail: [fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)

### BERITA ACARA SEMINAR PROPOSAL PRODI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS

Pada hari ini Jum'at tanggal 15 Mei 2020 telah diselenggarakan Seminar Proposal Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris menerangkan bahwa :

Nama Mahasiswa : Ayu Juliana Nasution  
NPM : 1602050037  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Judul Proposal : Sociolinguistic Of Code-Mixing On Negeri Para Bedebah Novel By Tere Liye

No.	Uraian / Saran Perbaikan
15-05-2020	Use the guide book to write proposal. Table of contents should be revised. In the background of study is not clear enough as problems. Chapter 2. Review of literature. Write the example Of code mixing. Chapter 3 Research design, relevant previous studies, conceptual framework, method of research (Research design, source of data, technique for collecting and technique for analyzing data.) References

Medan, 15 Mei 2020

Proposal dinyatakan sah dan memenuhi syarat untuk diajukan ke skripsi

Ketua Program Studi

Pembahas

Mandra Saragih, S.Pd, M.Hum

Dra. Diani Syahputri, M.Hum



UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SUMATERA UTARA  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN

Jl. Kapten Mukhtar Basri No. 3 Telp. (061) 6619056 Medan  
20238 Website : <http://www.fkip.umsu.ac.id> E-mail :  
[fkip@umsu.ac.id](mailto:fkip@umsu.ac.id)



BERITA ACARA BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Ayu Juliana Nasution  
N P M : 1602050037  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Inggris  
Judul Penelitian : The Use of Code Mixing on Negeri Para Bedebah Novel by  
Tere Liye

Tanggal	Diskripsi Hasil Bimbingan Skripsi	Paraf	Tanda Tangan
22 Juni 2020	Add new theory from expert		
1 Juli 2020	Add example on the background		
15 Juli 2020	Technique of data collection		
23 November 2020	Technique of data analysis		
25 November 2020	Discussion of research result		
27 Januari 2021	Research appendices		
10 Februari 2021	Formulating the conclusions on Chapter V		
10 Maret 2021	Formulating the suggestions on Chapter V		

Medan, Agustus 2021

Ketua Program Studi  
Pendidikan Bahasa Inggris

Mandra Saragih, S.Pd, M.Hum

Diketahui/Disetujui  
Dosen Pembimbing

Mandra Saragih, S.Pd M.Hum

## **CURRUCULUM VITAE**

### **A. Biodata Pribadi**

Nama : Ayu Juliana Nasution  
Jenis Kelamin : Perempuan  
Tempat Tanggal Lahir : Medan, 4 Juli 1997  
Kebangsaan : Indonesia  
Status : Belum Menikah  
Agama : Islam  
Nama Ibu : Lulus Sari  
Nama Ayah : Ahmad Harianto Effendi Nasution  
Alamat : Jl. Gurilla Gg. Langgar No. 6 Medan  
No.HP : 0821-7234-5175  
Email : ayujuliana1997@gmail.com

### **B. Riwayat Pendidikan**

TK : Quratha A'yyuni  
SD : SDN 105288  
SMP : SMP Negeri 2 Percut Sei Tuan  
SMA : Madrasah Aliyah Negeri 1 Medan